

**VERONICA I. MEHNO**  
**FINANCIAL ENGLISH>SPANISH**  
**TRANSLATOR AND EDITOR**  
**(US Spanish, Universal and Latin American Spanish)**  
**COURT CERTIFIED INTERPRETER**  
**(Court, Medical, Immigration)**



---

41 Galston Drive, Princeton Junction, New Jersey 08550 • (917) 319-9932 • veronica@mehno.net

**Summary:**

- Act as interpreter for high-profile cases and clients, including providing interpreting services for Mayor Bloomberg, President of Brazil, Ambassador of Argentina, Governor of the Province of Entre Rios, Governor of Rio de Janeiro, etc.
- Extensive experience in depositions and EBT.
- Specialize in depositions, mal practice and immigration cases.
- Extensive experience in translating medical documents and records (i.e. surgeries, follow-ups, etc).
- Financial translator with experience and background in the Financial Industry.
- Formal education in Translation and Interpreting (Certification in Translation and Interpretation), Finance and Business.
- Trained in financial writing with good understanding of financial documents structure, financial regulations and compliance.

**Language:**

English>Spanish (US Spanish, Universal and Latin American Spanish); French>Spanish;  
Country of birth: Argentina.

**Specialization:**

Financial, Business, Legal, Medical and Marketing.

**Services:**

Translation, Editing, On-Site Interpreting, Phone Interpreting.

**Experience:**

LM LANGUAGE SERVICES Inc. – Owner – TRANSLATOR, EDITOR, INTERPRETER (January 2009 -present)

- Translate and edit financial, business, marketing, legal and medical documents into Spanish. Provide consecutive interpreting at depositions, medical and immigration appointments, conferences and in court.
- Unified Court System Certified Interpreter

**Clients include:**

Argentine Consulate  
Wall Street Journal  
RMG-Risk Management Group  
The Spanish-US Chamber of Commerce  
BCIU  
Lock Heed Martin  
Moen  
Delta  
Bowne  
3i  
RR Donnelly

Wells Fargo  
Brazilian Consulate  
Omnibus Translations  
Early Interventions  
The Plaza Hotel of New York  
Consejo Federal de Inversiones  
JW Marriott  
Argentine Embassy, Washington DC  
TransPerfect  
MTI

## Recent Projects:

### Translation:

Translated financial documents for Merrill Lynch over 10,000 words

Translated legal documents for Windels, Marx, Lane and Mittendorf over 12,000 words

Translated medical documents for Center of Human Reproduction, over 5,000 words.

### Interpreting:

Acted as an interpreter for Minister of Finance and Planning of Argentina, Mr. De Vido, October 2008

Acted as an interpreter for Mayor Bloomberg, June 2009

Acted as an interpreter for Governor Urribarre, October 2009

Organized at The Plaza Hotel NYC the interpretation for the Governor of Rio de Janeiro, March 2010

Organized at The Plaza Hotel NYC the interpretation for Nobel Prize Winner Joseph Stiglitz, April 2010

HSBC INVESTMENTS – ASSET MANAGEMENT, New York, NY (June 2006 – August 2008)

### Assistant Vice President-Client Service Services

- Meet with institutional and private clients to ensure that the client's account is accurately set-up and traded.
- Responsible for resolving disputes regarding reconciliations, operations, and reporting.
- Direct liaison between the client and the portfolio manager
- Responsible for coordinating and directing the activities of other HSBC staff departments including legal, compliance, middle office and the investment team.
- Ensures that monthly reporting for the institutional client is done on a timely and accurate basis.

SAFRA NATIONAL BANK, New York, NY (Sept.2004 – June 2005)

### Assistant Vice President

- Provided assessment and consultation to the Relationship Managers and HNW individuals regarding Emerging Markets. Traded Latin American Fixed Income Lead Manager in the distribution and marketing of new issues; responsible for training the Relationship Managers in the new product. Responsibilities included marketing, implementation, understanding and distribution of the new securities such as corporate bonds and sovereign bonds as well as private placements.
- Project Manager, expanded awareness of different Mexican opportunities amongst the HNW individuals by analyzing ideas and assessing risk/reward ratio.

BANORTE SECURITIES INTERNATIONAL, New York, NY (Jul. 2002 – June 2004)

### Senior Sales Trader - Account Executive

- Conducted weekly conference calls with Senior Management to provide market trends, analysis of economic data and the impact on Latin American markets.
- Identified new investment opportunities throughout Latin America and informed Relationship Managers of their existence. **Results: increased sales volume and revenue income.**
- Project Manager for Offshore Mutual Fund Trading. Directed the implementation, training and execution of the project. Within one year, tripled revenues from \$1 to \$3 million by providing support and know-how to the Relationship Managers.

MILLER TABAK HIRSCH & COMPANY, New York, NY (Jan. 1997 – June 2002)

### First Vice President – Account Executive

- One of the firm's top producing Account Executives in the EM Department, marketing and selling Latin American securities to Asset Managers, Portfolio Managers, and institutional accounts based in Brazil, Argentina, Venezuela and Panama.

## Recognition

*Voted one of the top 50 women traders in Argentina.*

## Education

Unified Court System certified Interpreter

Certification in Translation and Interpretation, Hunter College, New York, NY – May 2009

M.B.A., Finance, Boston University, Boston, MA – January 1997

B.A., Economics, Universidad Católica Argentina, Buenos Aires – June 1994

Financial Writing Course, NYU, New York, NY – September 2008

## Associations

ATA member English-Spanish, New York Circle of Translators, Chamber of Commerce NYC

**Computer Skills**

Power Point, MS Word, MS Outlook, MS Excel